

PINLOCK® lens 取扱説明書

Instructions for Use PINLOCK® Lens

日本語

English

はじめに
PINLOCK® lensは、タイプにより適合シールドが異なります。PINLOCK® lensの取り付けには、専用シールドが必要です。

PINLOCK® systemの特徴
PINLOCK® systemは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いPINLOCK® lensを取り付け、シリコンシーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、PINLOCK® lensの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

Each PINLOCK® lens is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens / shield combination for your application.

PINLOCK® system function

The PINLOCK® system works by utilizing a silicone bead to create an airtight seal between the moisture absorbing PINLOCK® lens material and the hard-coated shield / visor. If there is any gap between the silicone bead and the shield / visor surface, the PINLOCK® system will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the PINLOCK® system.

⚠ WARNING

1. PINLOCK® lens can only be fitted to the designated type of the shield / visor.
2. Be sure to use a genuine SHOEI shield / visor equipped with eccentric pins and a genuine PINLOCK® lens. Remove the protective film before using the PINLOCK® lens for the first time.
3. Do not use a tinted PINLOCK® lens with a tinted shield / visor.
4. Daytime use only. Never use PINLOCK® lens at night. If the PINLOCK® lens is used with a clear shield / visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for „daytime use only“ in these jurisdictions.
5. If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating, breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the PINLOCK® lens attached. Installing the chin curtain can reduce ventilation inside the chin guard, making it more susceptible to streaking and fogging. If this occurs, immediately cease using the PINLOCK® lens. Remove the lens from the shield/visor and allow it to sufficiently dry before using it again. Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
6. In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between PINLOCK® lens and the shield / visor. Close the shield / visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield / visor.
7. If fog appears or water gets between PINLOCK® lens and the shield / visor, remove the lens from the shield / visor and allow them to dry.
8. Regularly remove the PINLOCK® lens from the shield / visor. If the lens is kept installed, the silicone beading may stick on the shield / visor making removal difficult.
9. When storing the PINLOCK® lens, wrap it in a soft cloth and store it indoors, avoiding places with direct sunlight or high temperatures. Any dust or lint can be removed easily using an air duster. Do not store the PINLOCK® lens in its original product package or unwrapped. Always wrap it in a soft cloth as described above.
10. The PINLOCK® lens is made of a material that is much easier to scratch than the shield / visor. It should be treated with great care.
11. The PINLOCK® lens must be replaced if it is scratched or if its mist retardant performance decreases.
12. The silicone seal of the PINLOCK® lens for CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP and C-49 may obstruct the rider's view in some riding positions.
13. With the PINLOCK® lens installed, the rider's view can be distorted in some riding positions.
14. With the PINLOCK® lens installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can obstruct the rider's view.

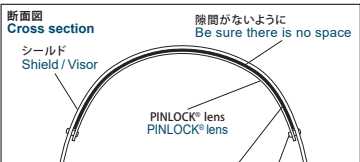
Cleaning the PINLOCK® lens Remove the PINLOCK® lens from the shield / visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.

Warning: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

- ②-4 次に、PINLOCK® lensの保護フィルムを全て剥がします。
- ②-4 Remove the protective film from the PINLOCK® lens.

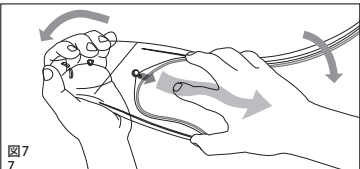
② シールドをヘルメットに取り付け、PINLOCK® lensのシリコンシールが全周にわたって、シールドに密着していることを確認します (図6)。隙間がある場合は次項の「PINLOCK® lensの調整」を参照し調整します。

- ③ Install the shield / visor to the helmet. Confirm that the silicone bead on the PINLOCK® lens contacts all around the shield / visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield / visor, adjust the placement of the lens, referring to “Adjusting the PINLOCK® lens” below.



- ⑥ 取り外すときはまず、シールドをヘルメットから外し、取り付けたときと同様にシールドを十分に開きながら (図7)、ピンからPINLOCK® lensを抜き取ります。

- ⑦ To remove the PINLOCK® lens, first remove the shield / visor from the helmet. Stretch the shield / visor enough and unhook the PINLOCK® lens from pins on the shield / visor, then remove the lens from the shield / visor.



PINLOCK® lensの調整

Adjusting the PINLOCK® lens

PINLOCK® lensがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。

① シールドはヘルメットに装着していない状態で、装着した状態よりPINLOCK® lensの応力により広がっている場合があります。PINLOCK® lensの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。

If the PINLOCK® lens and the shield / visor are not properly sealed, adjust the placement of PINLOCK® lens as per the following instructions.
Caution: The PINLOCK® lens stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the PINLOCK® lens if you are not able to achieve a proper seal.

Mode d'emploi du film antibuée PINLOCK®

Anleitung zur Benutzung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Français

Deutsch

Chaque film antibuée PINLOCK® est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Système antibuée PINLOCK®

Le système antibuée PINLOCK® fonctionne grâce à un pourtour en silicone qui forme un joint hermétique entre le matériau du film antibuée absorbant l'humidité et l'écran / visière. Le système PINLOCK® ne peut fonctionner correctement que si le joint en silicone adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran / visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'un système antibuée PINLOCK® qui fonctionne parfaitement.

⚠ AVERTISSEMENT

1. Chaque film antibuée PINLOCK® ne peut être installé que sur un type d'écran / visière particulier.
2. Utilisez un écran / visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un film antibuée PINLOCK® original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le film antibuée PINLOCK® pour la première fois.
3. N'utilisez pas de film antibuée PINLOCK® teinté avec un écran / visière, lui aussi, teinté.
4. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée PINLOCK® la nuit. Si le film antibuée PINLOCK® est utilisé avec un écran / visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
5. Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée, avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer de la vapeur d'eau, provoquant des traînées et de la formation de buée même si le film anti-buée PINLOCK® est fixé. La mise en place de la mentonnière peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui la rend plus sensible aux stries et à la buée. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le film anti-buée PINLOCK®. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par d'autres moyens.
6. S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran / visière. Fermez l'écran / visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran / visière.
7. Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le film antibuée PINLOCK® et l'écran / visière, retirez le film de l'écran / visière et faites-les sécher tous les deux.
8. Retirez régulièrement le film antibuée PINLOCK® de l'écran / visière. Si vous ne le faites, le joint en silicone peut coller à l'écran / visière et devenir difficile à enlever.
9. Lorsque vous rangez le film anti-buée PINLOCK®, enveloppez-le dans un chiffon doux et stockez-le en intérieur, en évitant les endroits exposés à la lumière directe du soleil ou les températures élevées. La poussière ou les peluches peuvent être enlevées facilement à l'aide d'un plumeau. Ne rangez pas le film anti-buée PINLOCK® dans son emballage d'origine ou sans l'avoir déballé. Enveloppez-le toujours dans un chiffon doux comme décrit ci-dessus.
10. Le film antibuée PINLOCK® est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran / visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
11. Le film antibuée PINLOCK® doit être changé si il est rayé ou si il ne protège plus efficacement de la buée.
12. Le joint en silicone du film antibuée Pinlock® pour les modèles CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP et C-49 peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
13. Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
14. Lorsque le film antibuée PINLOCK® est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y reflète peut obstruer la vue du motard.

Nettoyage du film antibuée PINLOCK® Retirez le film antibuée PINLOCK® de l'écran / visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.

Attention: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Ils pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

Installation / démontage du film antibuée PINLOCK®

Montage et Démontage der Beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe

Les illustrations suivantes représentent l'écran / visière CWR-1. La forme de l'écran / visière dépend de son type, mais l'installation du film antibuée PINLOCK® est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran / visière.

Die folgende Abbildung zeigt das CWR-1 Visier. Die Montage oder Demontage der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe ist für die verschiedenen SHOEI Visier Systeme identisch.

Retirez toujours l'écran / la visière de votre casque avant d'installer ou de retirer le film PINLOCK®.

Bitte entfernen Sie vor dem Einsetzen der beschlaghemmenden PINLOCK®-Scheibe, das Visier vom Helm.

1. Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran / visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-les en l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den PINLOCK® Befestigungs-Pins nach innen zeigen.

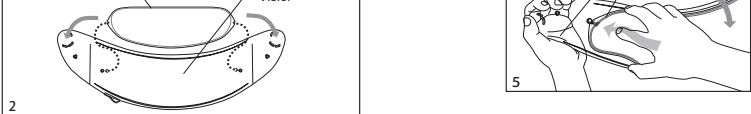
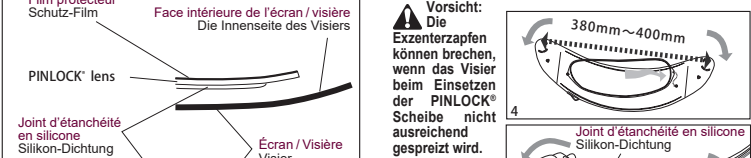
2. Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden den PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).

- 2-1 Mettez le film antibuée PINLOCK® en place de manière à ce que le joint en silicone ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du film antibuée PINLOCK®. Nettoyez la face intérieure de l'écran / visière avant d'y mettre en place le film antibuée PINLOCK®. Ne touchez pas la face du film antibuée PINLOCK® où est apposé le joint en silicone.

- 2-2 Um die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zu befestigen, haken Sie eine Nute der beschlaghemmenden den PINLOCK® Scheibe in den montierten PINLOCK® Pin ein (Siehe Zeichnung 3).

- 2-3 Étirez précautionneusement la visière de manière suffisante et accrochez l'autre côté du film anti-buée PINLOCK®. Attention: Les attaches excentriques peuvent casser si la visière n'est pas suffisamment étirée lors de la mise en place du film anti-buée PINLOCK®.

- 2-3 Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die andere Seite der PINLOCK® Scheibe einzuhaken.



株式会社SHOEI 本社・国内営業部 〒110-0016 東京都台東区台東1-31-7 TEL. 03-5688-5180 FAX. 03-3837-8245
SHOEI CO.,LTD. HEAD OFFICE 1-31-7 Taïto, Taïto-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN TEL: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK Systems B.V. PINLOCK® ist ein eingetragenes Warenzeichen der PINLOCK System B.V.

www.shoei.com

PINLOCK® has international patent protection and is a registered brand name.

www.pinlock.com PINLOCK

Jede beschlaghemmende PINLOCK®-Scheibe ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe für Ihr Visier zu benutzen.

PINLOCK®-Scheiben Funktion

Die Funktionsweise der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe, die durch eine Silikon-Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Silikon-Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe zu erzielen.

⚠ WARNUNG

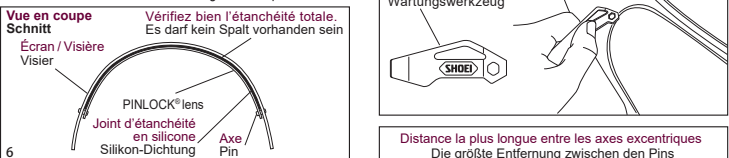
1. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit PINLOCK® Befestigungs-Pins ausgestattet sind und original beschlaghemmenden PINLOCK® Scheiben. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
3. Benutzen Sie keine getönten PINLOCK® Scheiben zusammen mit einem getönten Visier.
4. Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
5. Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommen kann, wie z. B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, während die untere Belüftung geschlossen ist, kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, wodurch Streifen und Beschlag auf dem Visier entstehen können, auch wenn die PINLOCK®-Antibeschlagscheibe angebracht ist. Wenn der Windabweiser angebracht wird, kann die Belüftung innerhalb des Kinnuschutzes verringert werden, was zu Streifenbildung und Beschlag führen kann. Wenn dies auftritt, beenden Sie die Verwendung der PINLOCK®-Antibeschlagscheibe sofort. Entfernen Sie die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden. Belüften Sie den Helm ausreichend, indem Sie den unteren Lufteinlass öffnen, oder mit anderen Methoden.
6. Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe drücken.
7. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und PINLOCK® Scheibe gekommen ist, entfernen Sie die PINLOCK® Scheibe vom Visier und lassen Sie diese trocknen.
8. Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe lange auf dem Visier bleibt, kann die Silikon-Dichtung am Visier festkleben.
9. Zur Lagerung umwickeln Sie die PINLOCK®-Antibeschlagscheibe mit einem weichen Tuch und bewahren Sie sie in Innenräumen auf, vermeiden Sie dabei Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen. Staub und Fusseln können leicht mit einem Luftbügel entfernt werden. Lagern Sie die PINLOCK®-Antibeschlagscheibe nicht in der Originalverpackung oder unverpackt. Umwickeln Sie sie immer mit einem weichen Tuch, wie oben beschrieben.
10. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe kann viel leichter verkratzen als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
11. Wenn die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden.
12. Die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe für CX-1 / CX-1V / CJ-2 / CJ-2SP und C-49 kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
13. Mit der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
14. Mit eingesetzter beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe können die Reflektionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe Entfernen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.
Achtung: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das zu Beschädigungen führen. Die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

- ②-4 Retirez la pellicule protectrice du film antibuée PINLOCK®.
- ②-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe.

③ Mettez l'écran / visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint en silicone situé sur le film antibuée PINLOCK® est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran / visière, repositionnez le comme vous l'avez fait à la rubrique «Ajustage du film antibuée PINLOCK®» ci-dessus.

③ Montage des Visiers am Helm. Vergewissern Sie sich, dass die Silikon-Dichtung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe und den Kontakt mit dem Helm hat (Siehe Zeichnung 6). Wenn ein Spalt zwischen Visier und beschlaghemmender PINLOCK® Scheibe zu erkennen ist, fahren Sie mit „Einstellen der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe“ in einem der folgenden Kapitel fort.



- ④ Pour retirer le film anti-buée PINLOCK®, enlevez tout d'abord la visière du casque. Étirez suffisamment la visière et décrochez le film anti-buée PINLOCK® des attaches de la visière, puis enlevez le film anti-buée de la visière.

- ④ Um die PINLOCK® Scheibe zu entfernen, nehmen Sie zunächst das Visier vom Helm ab. Spreizen Sie das Visier so weit wie nötig, um die PINLOCK® Scheibe von den Zapfen des Visiers loszuheben. Nehmen Sie dann die Scheibe aus dem Visier.

- ③ Remontez le film antibuée PINLOCK® et l'écran / visière, puis montez le tout sur le casque. Assurez-vous que le joint en silicone est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran / visière. Si ce n'est toujours pas le cas, recommencez la procédure.

Attention: le film antibuée PINLOCK® se dilate selon les conditions climatiques et les crochets de fixation du film peuvent se déformer avec le temps. Vérifiez régulièrement l'étanchéité du film antibuée PINLOCK® et remplacez-le si vous ne réussissez pas à obtenir un joint hermétique.

③ Setzen Sie die beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe wieder ein und montieren Sie das Visier am Helm. Vergewissern Sie sich über den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe. Wenn Sie immer noch einen Spalt zwischen Visier und Silikon-Dichtung erkennen können, wiederholen Sie die Prozedur.

Achtung: Die Ausdehnung der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe kann sich durch Temperaturveränderungen mit der Zeit ändern. Überprüfen Sie den korrekten Sitz der beschlaghemmenden PINLOCK® Scheibe von Zeit zu Zeit und ersetzen Sie die PINLOCK® Scheibe, wenn Sie keine korrekte Passung erzielen können.

Każda wkładka PINLOCK® jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

Działanie wkładki PINLOCK®

PINLOCK®, dzięki zastosowaniu uszczelki silikonowej, szczelnie przywiera do wizjera, tworząc między nimi hermetycznie zamkniętą przestrzeń. Należy dopilnować, aby między wizjerem a wkładką nie powstały szczeliny gdyż wkładka nie spełni wtedy swojej funkcji. Aby zapewnić optymalne działanie, należy postępować zgodnie z niniejszą instrukcją.

Montaż i demontaż wkładki PINLOCK®

Poniższe ilustracje pokazują wizjer CWR-1. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki PINLOCK® jest jednak taki sam.

Przed montażem / demontażem wkładki
PINLOCK®, należy zdemonstrować wizjer
z kasku.

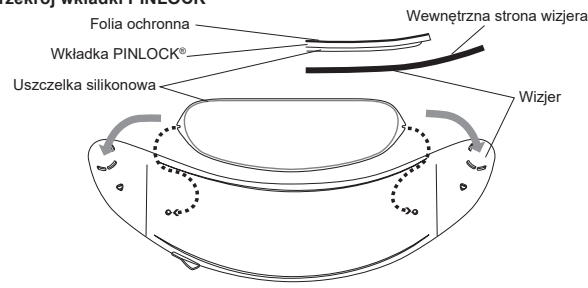
1 Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanych wewnątrz wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczyka narzędziowego lub szczypiec.

2-1 Należy zamontować PINLOCK® tak, by uszczelka silikonowa łączyła wkładkę z wizerem w sposób pokazany na rysunku 2. Przed założeniem odklej mniej więcej 2,5 centymetra folii ochronnej z lewej i prawej strony wkładki. Wyczyść wewnętrzną stronę wizerza przed założeniem wkładki PINLOCK®. Nie dotykaj wkładki PINLOCK® po stronie uszczelki silikonowej.

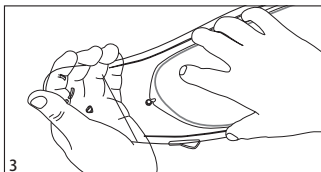
* Nie należy używać wkładki PINLOCK® założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.



Przekrój wkładki PINLOCK®



2-2 Zaczep wkładkę PINLOCK® o sworzeń wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



⚠ OSTRZEŻENIE

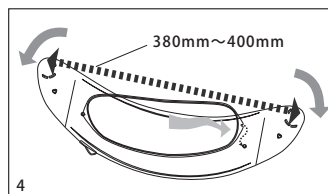
1. Typ wizjera i wkładki PINLOCK® muszą być zgodne, inaczej PINLOCK® może być niedopasowany i nieskuteczny.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki PINLOCK®. Przed użyciem wkładki, należy zdjąć z niej folię ochronną.
3. Nie zaleca się używania przyciemnianej wkładki PINLOCK® do wizjerów przyciemnianych.
4. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europie (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
5. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowanie, nawet gdy szybka niezaparowująca PINLOCK® jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnątrz zabezpieczenia podbródka, zwiększając ryzyko powstawania smug i zaparowania. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestać korzystania z szybki niezaparowującej PINLOCK®. Zdejmij szybkę z osłony i pozwól jej wystarczająco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewnij odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w inny sposób.
6. W warunkach deszczowych, należy dopinować, aby woda nie dostała się między wkładkę PINLOCK® a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ siła wiatru może wprowadzić wodę między wkładką a wizjer.

Czyszczenie wkładki PINLOCK® Należy zdemonować wkładkę PINLOCK® z wizjera, wyczyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ściereczką i pozwolić wyschnąć.

Ostrzeżenie: Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

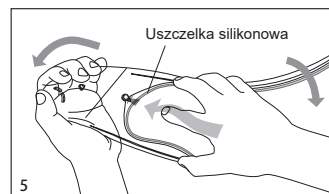
2-3 Ostrożnie rozprostuj wizier i zahacz drugą stronę szybki PINLOCK®

Uwaga: ekscentryczne sworznie mogą się zламać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco rozprowadzony podczas montażu szypki PINLOCK®.



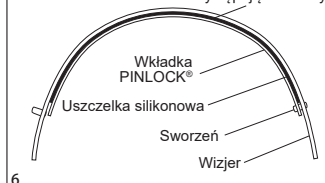
2-4 Zdejmij folie ochronną.

3 Zamontuj wizjer na kasku. Upewnij się, że uszczelka silikonowa szczelnie przywierza do wizjera na całym obwodzie, w sposób pokazany na rysunku 6. Jeżeli między wkładką a wizjerem występują szczeliny, wyreguluj wkładkę zgodnie z punktem „Regulacja wkładki PINLOCK®” (patrz niżej).

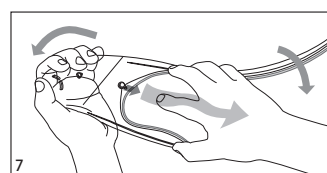


Przekrój

Upewnij się, że nie występują szczeliny



4 Aby zdjąć szybkę PINLOCK®, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odhacz szybkę PINLOCK® ze sworzni na wizjerze, następnie usuń szybkę z wizjera.

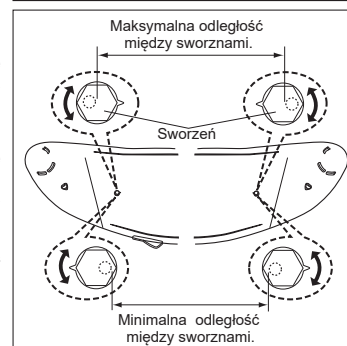


Regulacja wkładki PINLOCK®

Jeżeli wkładka PINLOCK® i wizjer nie są szczelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Uwaga: Założona wkładka PINLOCK® ma tendencję do odkształcania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjerze założonym na kask.

- ① Zdemonstuj wizjer i zdejmij wkładkę PINLOCK®.
- ② Mimośrodowo sworznie uniieruchamiające szybkę są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimośrodowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.
- ③ Zdejmij i załóż ponownie wkładkę PINLOCK® na wizjer. Sprawdź, czy uszczelka silikonowa przywiera szczelnie do wizjera na całym obwodzie. Jeżeli między szybką i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wycisnąć sworznie.



⚠ Uwaga: PINLOCK® ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących szybki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelniania, należy wymienić wkładkę PINLOCK® na nową.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Kukin PINLOCK®-kalvo on suunniteltu käytettäväksi tietyn SHOEI-visiirin kanssa. Varmista, että valitset käyttötarkoitukseesi sopivan kalvon ja visiirin yhdistelmän.

PINLOCK®-menetelmän toiminta

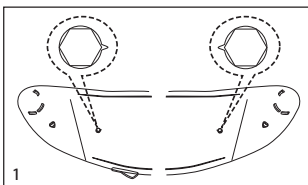
PINLOCK®-menetelmä toimii siten, että silikoninauhan avulla luodaan ilmatiivis tiiviste kosteutta imevän PINLOCK®-kalvon materiaalin ja kovapintaisen visiirin välille. Jos silikoninauhan ja visiirin pinnan väliin jää rako, PINLOCK®-menetelmä ei toimi. Noudata näitä ohjeita huolellisesti saavuttaaksesi PINLOCK®-menetelmän optimaalisen toimintakyvyn.

PINLOCK®-kalvon asetus- / poistotoimenpiteet

Seuraavat kuvat esittävät CWR-1:n visiiriä. Visiirin muoto on erilainen riippuen visiirin tyypistä, mutta PINLOCK®-kalvon asetusprosessi on kuitenkin sama.

Irrottaa visiiri kypästä ennen kuin asennat / irrotat PINLOCK®-kalvon.

1 Varmista, että visiiriin asettujen epäkeskojen nastojen ulokkeet ovat visiirin keskiosaa kohti. Jos näin ei ole, käännä epäkeskoja nastoja ja sääda ulokkeiden suuntaa jakoavaimella tai pihdeillä.



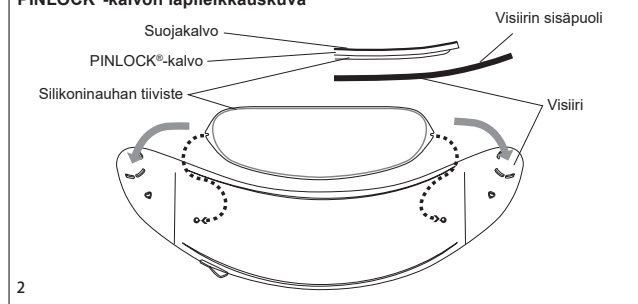
2-1 Aseta PINLOCK®-kalvo kuvan 2 osoittamalla tavalla siten, että silikoninauha jää kalvon ja visiirin väliin. Ennen kalvon asettamista, irrota suojakalvo PINLOCK®-kalvon oikealta ja vasemmalta puolelta noin 2,5 cm. Puhdista visiirin sisäpuoli ennen PINLOCK®-kalvon asettamista. Älä kosketa PINLOCK®-kalvoa silikoninauhan puolelta.

* Älä käytä ylösalaisin asetettua PINLOCK®-kalvoa.

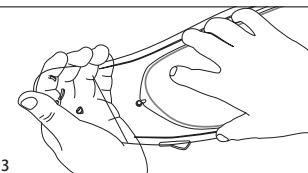
Se voi estää näkemää ja olla vaarallista. Tarkista PINLOCK®-kalvon ylä- ja alapuolelta suojakalvon tarrasta ennen asettamista.



PINLOCK®-kalvon läpileikkauskuva



2-2 Aseta kalvo kiinnittämällä PINLOCK®-kalvo visiirin epäkeskonastasta kuvan 3 mukaisesti.



VAROITUS

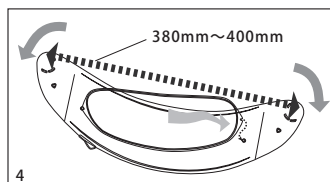
1. PINLOCK®-kalvo voidaan kiinnittää vain tietyn tyyppisiin visiireihin.
2. Varmista, että käytät aitoa SHOEI-visiiriä, jossa on epäkeskot nastat, ja että käytössä on aito PINLOCK®-kalvo. Poista suojakalvo ennen PINLOCK®-kalvon ensimmäistä käyttökertaa.
3. Älä käytä sävytettyä PINLOCK®-kalvoa sävytetyn visiirin kanssa.
4. Vain päiväkäyttöön. Älä koskaan käytä PINLOCK®-kalvoa yöllä. Jos PINLOCK®-kalvoa käytetään kirkkaassa visiirissä, sen valon läpäisyysuhde on noin 80 %. Tämä arvo ei täytä valon läpäisystandardia Yhdysvalloissa (VESC-8, 85 %), Australiassa (AS1609, 80 %) tai Euroopassa (ECE R22, 80 %), joten tämä lisävaruste soveltuu näillä hallintoalueilla "vain päiväkäyttöön".
5. Kasvosuojus voi kyllästyä vesihöyryllä, mikä aiheuttaa raitoja sekä huurtumista, vaikka PINLOCK®-linssi olisi kiinnitetty, jos kypärää käytetään jatkuvasti olosuhteissa, jotka ovat alttiita huurtumiselle. Tällaisia olosuhteita ovat esimerkiksi liiallinen hikoilu, hengitys, alhainen lämpötila ja suuri ilmankosteus, kun alempi tuuletusaukko on suljettuna. Leukaverhon asentaminen voi vähentää leukasuojan sisäistä ilmanvaihtoa, jolloin se on tavallista herkempi raitojen ja huurtumisen muodostumiselle. Jos näin tapahtuu, lopeta PINLOCK®-linssin käyttö välittömästi. Irrota linssi kasvosuojuksesta ja anna sen kuivua riittävästi ennen kuin käytät sitä uudestaan. Tuuleta kypärää riittävästi avaamalla alempi ilmanottoaukko tai muilla keinoin.
6. Kiinnitä sateella huomiota, ettei sadevedtä pääse PINLOCK®-kalvon ja visiirin väliin. Sulje visiiri tai kasvosuojus sateella ajaessasi, koska tuulen paine saattaa työntää sadevedtä kalvon ja visiirin väliin.

PINLOCK®-kalvon puhdistus Irrota PINLOCK®-kalvo visiiristä ja puhdista se miedolla, neutraalista saippuasta ja vedestä koostuvalla liuoksella. Huuhtelee kalvo hyvin puhtaalla vedellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja jätä kuivumaan.

Varoitus: Älä käytä puhdistuksessa mitään seuraavista puhdistusaineista: bensiini, tinneri, polttoaine, alkoholi tai muut orgaaniset liuottimet. Jos jotakin näistä puhdistusaineista käytetään, osat voivat vaurioitua. Älä kuivaa kuivaimella tai tulella.

2-3 Venytä visiiriä varovasti ja kiinnitä PINLOCK®-linssin toinen puoli.

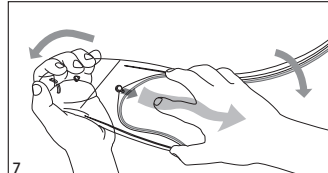
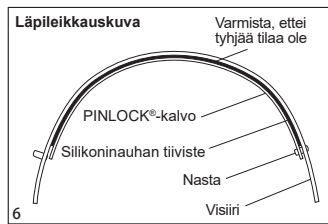
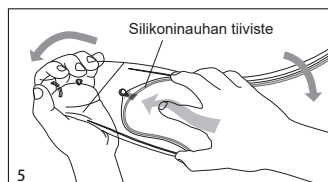
Varoitus: Epäkeskotapit voivat katketa, jos visiiriä ei levitetä riittävästi PINLOCK®-linssiä asennettaessa.



2-4 Poista PINLOCK®-kalvon suojakalvo.

3 Aseta visiiri kypärsään. Varmista, että PINLOCK®-kalvon silikoninauha on kosketuksissa visiiriin koko sen alueelta kuvan 6 osoittamalla tavalla. Jos kalvon ja visiirin välissä on rako, asettele kalvo alla olevan "PINLOCK®-kalvon asettelu"-kohdan mukaisesti.

4 Poista PINLOCK®-linssi poistamalla ensin visiiri kypärsästä. Venytä visiiriä riittävästi ja irrota PINLOCK®-linssi visiirin tapeista ja ota sitten linssi pois visiiristä.

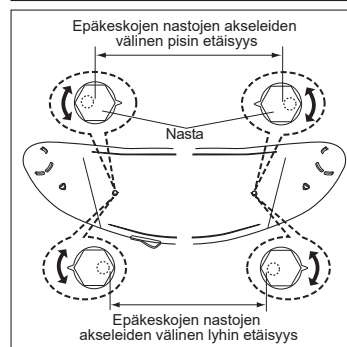


PINLOCK®-kalvon asettelu

Jos PINLOCK®-kalvo ja visiiri eivät ole toisissaan tiiviisti kiinni, asettele PINLOCK®-kalvo seuraavien ohjeiden mukaisesti.

Huomio: PINLOCK®-kalvolla on taipumus litistää visiiriä, kun se on asetettuna. Tarkistaaksesi, että PINLOCK®-kalvo on tiiviisti kiinni visiirissä, visiirin on oltava kiinni kypärsässä.

1. Irrota ensin visiiri kypärsästä ja poista PINLOCK®-kalvo.
2. Linssiä paikallaan pitäviä epäkeskotappeja voidaan säätää. Näiden kahden akselin välinen etäisyys on suurin silloin, kun tapin ulokkeet on suunnattu kasvosuojuksen keskelle. Kierrä epäkeskotappeja niiden välistyksen säätämiseksi huoltotyökalun tai muiden työkalujen avulla.
3. Aseta PINLOCK®-kalvo visiiriin uudelleen ja kiinnitä se kypärsään. Varmista, että silikoninauha on kosketuksissa visiiriin koko sen alueelta. Jos kalvon ja visiirin väliin jää edelleen rako, toista toimenpiteet.



HUOMIO: PINLOCK®-kalvo venyy ilmastosta riippuen ja kalvon kiinnikekohtien muoto voi muuttua ajan kuluessa. Tarkista kiinnityksen tiiviyys säännöllisesti ja vaihda PINLOCK®-kalvo, jos et pysty kiinnittämään sitä kunnolla.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Varje PINLOCK®-lins är utformad för att fungera med ett specifikt SHOEI-visir. Var noga med att för din användning välja rätt kombination av lins och visir.

PINLOCK® systemfunktion

PINLOCK®-systemet fungerar genom att använda en silikonlist för att skapa en lufttätt försegling mellan det fuktabsorberande PINLOCK®-linsmaterialet och det hårdbelagda visiret. Om det finns något mellanrum mellan silikonlisten och visirets yta kommer PINLOCK®-systemet inte att fungera. Följ noggrant dessa instruktioner för att uppnå optimal prestanda från PINLOCK®-systemet.

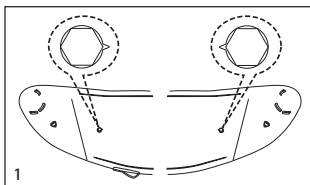
Montering / borttagning av PINLOCK®-linsen

Följande bilder visar CWR-1-visiret. Formen på visiret varierar beroende på typen av visir, men montering av PINLOCK®-linsen görs på samma sätt. Vid Installation / borttagande av PINLOCK® lins, montera först av visiret från hjälmen.

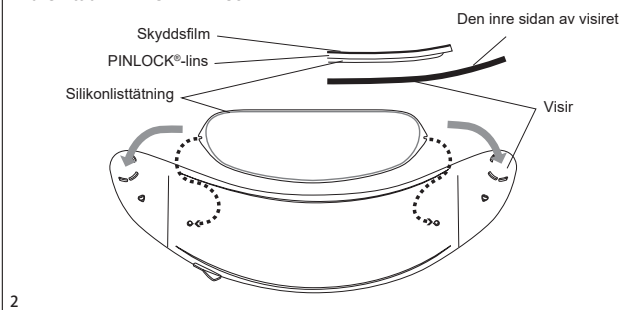
1 Kontrollera att projektionerna på de excentriska stiften som är installerade på visiret är vända mot mitten av visiret. Om inte, vrid de excentriska stiften och justera riktningen av utskotten med hjälp av en skiftsvckel eller tång.

2-1 Montera PINLOCK®-linsen så att silikonlisten förseglar linsen och visiret enligt ritning 2. Före montering, dra bort ungefär en tum (ca 2,5 cm) av skyddsfilmen från både höger och vänster sida om PINLOCK®-linsen. Rengör insidan av visiret innan du monterar PINLOCK®-linsen. Rör inte PINLOCK®-linsen på den sida där silikonlisten sitter.

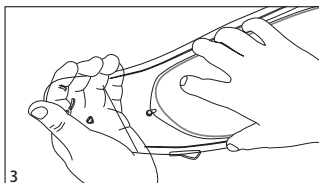
* Använd inte PINLOCK®-linsen monterad upp och ned. Det kan skymma sikten och vara farligt. Före montering, kontrollera vad som är upp och ner på PINLOCK®-linsen med en dekal på skyddsfilmen.



Tvärsnitt av PINLOCK®-linsen



2-2 För att montera, fäst PINLOCK®-linsen på det excentriska stiftet på visiret enligt ritning 3.



! VARNING

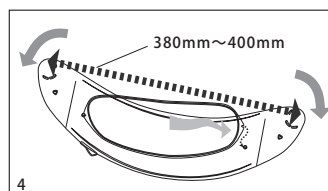
1. PINLOCK®-linsen kan endast monteras på den angivna typen av visir.
2. Se till att använda ett äkta SHOEI-visir utrustat med excentriska stift och en äkta PINLOCK®-lins. Ta bort skyddsfilmen innan du använder PINLOCK®-linsen för första gången.
3. Använd inte en tonad PINLOCK®-lins med ett tonat visir.
4. Använd endast dagtid. Använd aldrig PINLOCK®-linsen på natten. Om PINLOCK®-linsen används med ett klart visir kommer ljustransmissionsproportionen att vara ca 80%. Detta värde uppfyller inte standarder för ljustransmission i USA (VESC-8, 85%), Australien (AS1609, 80%), eller Europa (ECE R22, 80%), så det här tillbehöret är för "användning dagtid" i dessa jurisdiktioner.
5. Om hjälmen används kontinuerligt i förhållanden i vilka immabildas, såsom kraftig svettning, andning, låg temperatur samt hög luftfuktighet, med det nedre ventilationsintaget stängt, kan visiret bli möttad med vattenånga. Detta kan orsaka ränder och immabildas även med PINLOCK®-linsen monterad. Att montera hakfläpan kan minska ventilationen inne i hakskyddet, vilket gör det mer känsligt för ränder och immabildas. Om detta inträffar ska du omedelbart sluta använda PINLOCK®-linsen. Ta bort linsen från visiret och låt den torka ordentligt innan du använder den igen. Ventilera hjälmen tillräckligt genom att öppna det nedre luftintaget eller på annat sätt.

Rengöring av PINLOCK®-linsen Avlägsna PINLOCK®-linsen från visiret och rengör med en lösning av mild, neutral tvål och vatten. Skölj noga med rent vatten, torka sedan av med en mjuk trasa och låt lufttorka.

Varning: Använd inte något av följande rengöringsmedel: bensen, thinner, alkohol eller andra organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används kan delarna skadas. Torka inte med hårtork eller över eld.

2-3 Sträck försiktigt visiret och haka på andra sidan av PINLOCK®-linsen.

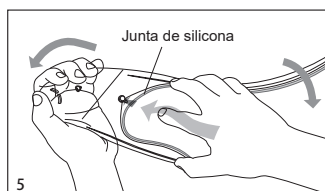
Varning: De excentriska stiften kan brytas av om visiret inte sträcks tillräckligt när PINLOCK®-linsen monteras.



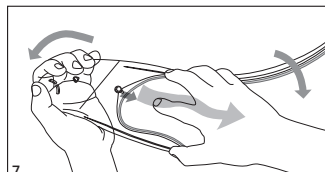
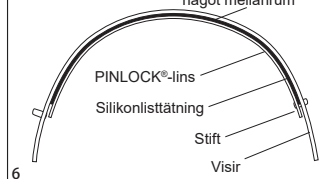
2-4 Ta bort skyddsfilm från PINLOCK®-linsen.

3 Montera visiret på hjälmen. Kontrollera att silikonlisten på PINLOCK®-linsen sluter tätt runt visiret enligt ritning 6. Om det finns ett glapp mellan linsen och visiret, justera placeringen av linsen med hänvisning till "Justera PINLOCK®-linsen" nedan.

4 Ta bort PINLOCK®-linsen genom att först ta bort visiret från hjälmen. Sträck visiret tillräckligt och haka loss PINLOCK®-linsen från stiftet på visiret. Ta sedan bort linsen från visiret.



Tvärsnitt	Se till att det inte finns något mellanslag
------------------	---



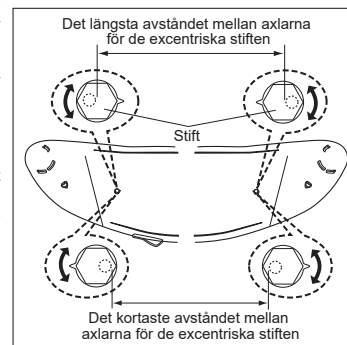
6. I regniga förhållanden, se till att inte få regnvatten mellan PINLOCK®-linsen och visiret. Stäng visiret eller ansiktsskyddet vid regn, eftersom vindtrycket kan driva in regnvatten mellan linsen och visiret.
7. Om imma bildas eller om det kommer vatten mellan PINLOCK®-linsem och visiret, ta bort linsen från visiret och låt dem torka.
8. Ta regelbundet bort PINLOCK®-linsen från visiret. Om linsen ständigt är monterad kan silikonlisten fastna på visiret och bli svår att ta bort.
9. Linda in PINLOCK®-linsen i en mjuk trasa och förvara den inomhus, undvik direkt solljus och höga temperaturer. Damm eller ludd kan enkelt avlägnas med tryckluft. Förvara inte PINLOCK®-linsen i originalförpackningen eller utan att lindas in. Linda alltid in den i en mjuk trasa enligt beskrivningen ovan.
10. PINLOCK®-linsen är gjord av ett material som är mycket lättare att repa än visiret. Den bör behandlas med stor försiktighet.
11. PINLOCK®-linsen måste bytas ut om den repas eller om dess förmåga att förhindra imma minskar.
12. Silikonlisten hos PINLOCK®-linsen för CX-1/CX-1V/CJ-2/CJ-2SP och C-49 kan skymma förarens vy i vissa körpositioner.
13. Med PINLOCK®-linsen monterad kan förarens vy förvrängas i vissa körpositioner.
14. Med PINLOCK®-linsen monterad kan reflektion av ljus från mötande bilar, qatvoktr, etc. skymma förarens vv.

Justera PINLOCK®-linsen

Om PINLOCK®-linsen och visiret inte är ordentligt förseglade, justera placeringen av PINLOCK®-linsen enligt följande instruktioner.

Observer: PINLOCK®-linsen tenderar att platta ut visiret när den är monterad. För att kontrollera att tätningen är ordentlig mellan PINLOCK®-linsen och visiret måste visiret monteras på hjälmen.

- ① Ta först bort visiret från hjälmen och ta bort PINLOCK®-linsen.
- ② De excentriska stiften som håller linsen på plats är justerbara. Avståndet mellan de två axlarna är störst när de utstickande stiften är riktade mot mitten av visiret. Roterar de excentriska stiften för att justera deras avstånd med hjälp av serviceverktyget eller andra verktyg.
- ③ Sätt ihop PINLOCK®-linsen och visiret och montera det på hjälmen. Kontrollera att silikonlisten slutar rätt runt hela visiret. Om det fortfarande finns ett glapp mellan linsen och visiret, upprepa proceduren.



⚠ OBSERVERA: PINLOCK®-linsen sträcks beroende på klimat, och formen på linsens spärrhakar kan deformeras med tiden. Kontrollera regelbundet att tätningen är ordentlig och byt ut PINLOCK®-linsen om det inte går att få en ordentlig tätning.

*PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

引言

PINLOCK® lens的适用镜片根据型号而异。安装PINLOCK® lens时需要专用镜片。

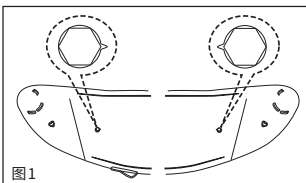
PINLOCK® system的特点

PINLOCK® system是在镜片内侧的底座上安装透明、柔软且防雾效果显著的PINLOCK® lens，通过硅胶密封圈与镜片之间形成密闭空间，采用PINLOCK® lens防雾效果与镜片的双层结构抑制起雾，确保清晰的视野。

PINLOCK® lens的安装/拆卸

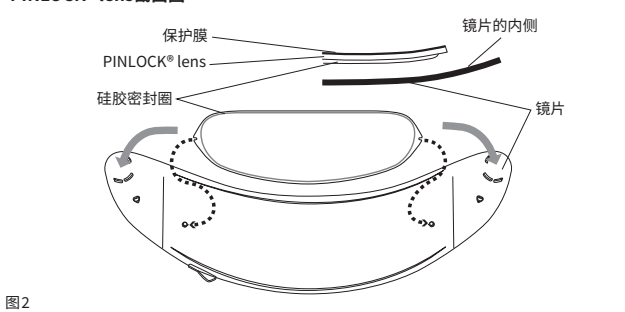
图示为CWR-1镜片。镜片形状根据型号而异。其他PINLOCK® lens也请按照相同要领操作。
请从头盔拆除镜片后进行PINLOCK® lens的安装和拆卸。

- ① 请确认安装在专用镜片上的按扣突起是否如图1所示朝向镜片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋转调整。



- ②-1 准备PINLOCK® lens，剥离保护膜的两端，使硅胶密封圈所在面紧贴镜片安装(图2)。

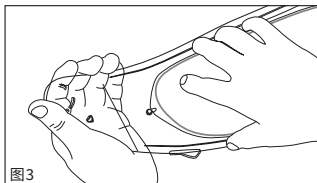
PINLOCK® lens截面图



*请通过粘贴在保护膜上的标签标识确认PINLOCK® lens的上下方向。



- ②-2 如图3所示，将PINLOCK® lens插入一侧的按扣安装。



警告

- 除各自专用的PINLOCK® 镜片外，PINLOCK® lens不可安装在其他的镜片上。
- 请务必使用专用镜片、按扣和PINLOCK® lens，请勿加工非专用镜片、或安装非正规产品的按扣。此外，请务必揭下全部的保护膜后再使用。
- 在烟墨镜片上安装着色的PINLOCK® lens，视野可能会变得极为昏暗，因此严禁安装。
- 请勿在非透明镜片上安装PINLOCK® lens的状态下于夜间骑行。
- 在大量出汗、呼吸及低温多湿等容易起雾的条件下，如果头盔内部始终保持密闭状态，膜片会因水蒸气变为饱和状态，即使安装了PINLOCK® lens，也可能也会出现渗出水或起雾情况。此外，如果安装了下颌挡风帘，就会减弱下颌护垫内的换气，更易发生渗水或起雾。在这种情况下请立即停止使用，从镜片上取下膜片，使其充分干燥，同时请打开头盔的下方进气孔等，对头盔内进行充分换气。
- 下雨天应谨防雨水进入镜片和PINLOCK® lens之间，尤其在行驶期间，雨水可能会因风压进入密封圈内，因此请关闭镜片和面罩。

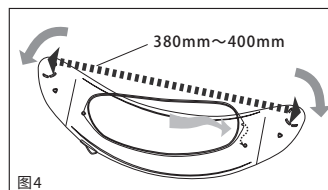
■ 清洁

请从镜片拆除PINLOCK® lens，用水稀释的中性清洗剂清洗，并充分冲洗干净。洗净后用柔软清洁布擦拭干净水分，并使其自然干燥。

*维护保养时，严禁使用挥发油、稀释剂、汽油、玻璃清洁剂、酒精类及其他的溶剂，以免损坏部件。请勿用吹风机或明火干燥。

- ②-3 接着充分展开镜片(图4)，将PINLOCK® lens的另一侧也插入按扣(图5)。

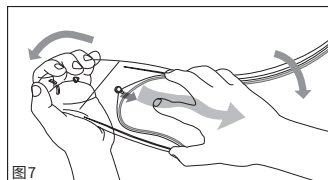
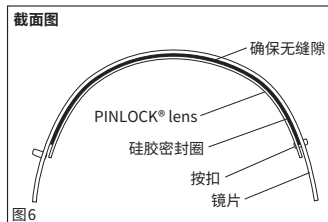
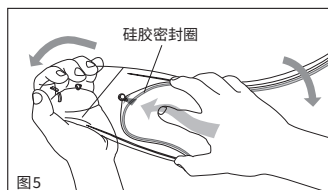
⚠ 注意：如果在未充分展开镜片的状态下安装，可能会损坏按扣。安装时请清洁镜片内侧的脏污，手请勿接触PINLOCK® lens的硅胶密封圈侧的表面。



- ②-4 接着将PINLOCK® lens的保护膜全部揭下。

- ③ 将镜片安装在头盔上，确认PINLOCK® lens的硅胶密封圈周边与镜片全部密合(图6)。如果有缝隙，请参照以下“PINLOCK® lens的调整”的内容进行调整。

- ④ 拆除时首先从头盔上拆除镜片，与安装时同样，充分展开镜片(图7)，同时从按扣上拔出PINLOCK® lens。



- 镜片与PINLOCK® lens之间产生雾气，或者进入雨水等时，请拆除PINLOCK® lens，使镜片和膜片充分自然干燥后再安装PINLOCK® lens。
- 请定期拆除PINLOCK® lens进行保养。如果长期处于安装状态，硅胶密封圈有时可能会粘附在镜片表面上。
- 保管PINLOCK® lens时，请使用柔软的布等包裹后在室内保管，避免保管在太阳直射及高温的场所。附着了灰尘等时，使用高压除尘气罐可轻松去除脏物。请勿将PINLOCK® lens放回产品包装盒保管，或直接裸露保管。
- PINLOCK® lens比镜片容易受损，安装或使用时请充分注意。
- 如果防雾性能降低或PINLOCK® lens受损，请更换新品。
- 根据骑行姿势，硅胶密封圈可能会挡住视野。(C-49PINLOCK®、CX-1PINLOCK®、CX-1VPINLOCK®、CJ-2PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®)
- 安装了PINLOCK® lens后，根据骑行姿势视野可能会出现扭曲，因此需要注意。
- 请注意夜间可能会反射照明或对车辆灯光。

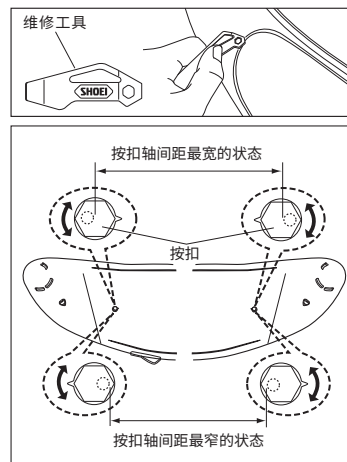
PINLOCK® lens的调整

如果PINLOCK® lens与镜片没有密合，按照以下方法进行调整。

⚠ 注意：受PINLOCK® lens的应力影响，未安装在头盔上的镜片比安装后的镜片展开得更宽。请在安装在头盔上的状态下确认PINLOCK® lens与镜片的密合性。

- 将镜片从头盔上拆除后，再从镜片上拆除PINLOCK® lens。
- 按扣采用偏离中心设计的“偏心按扣”。在按扣突起朝向镜片中心方向的状态下，轴间距最宽，请使用维修工具或工具等旋转按扣调整缩小轴间距。
- 安装PINLOCK® lens，安装到头盔上确认密合性。如果需要调整，反复实施相同作业。

⚠ 注意：PINLOCK® lens可能会因气候而发生伸缩，或因长期使用而导致安装部分变形。请定期确认安装状态，在超过调整范围时更换PINLOCK® lens。



引言

PINLOCK® lens的適用鏡片根據型號而異。安裝PINLOCK® lens時需要專用鏡片。

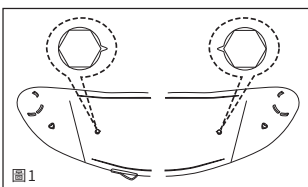
PINLOCK® system的特點

PINLOCK® system是在鏡片內側的底座上安裝透明、柔軟且防霧效果顯著的PINLOCK® lens，透過矽膠密封圈與鏡片之間形成密閉空間，採用PINLOCK® lens防霧效果與鏡片的雙層結構抑制起霧，確保清晰的視野。

PINLOCK® lens的安裝/拆卸

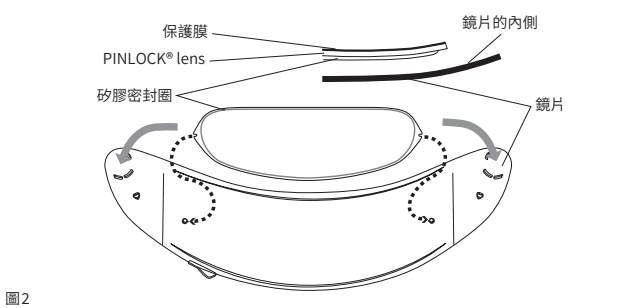
圖示為CWR-1鏡片。鏡片形狀根據型號而異。其他PINLOCK® lens也請按照相同要領操作。
請從頭盔拆除鏡片後進行PINLOCK® lens的安裝和拆卸。

- ① 請確認安裝在專用鏡片上的按扣突起是否如圖1所示朝向鏡片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋轉調整。



- ②-1 準備PINLOCK® lens，剝離保護膜的兩端，使矽膠密封圈所在面緊貼鏡片安裝（圖2）。

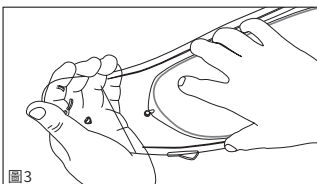
PINLOCK® lens截面圖



*請透過粘貼在保護膜上的標籤標識確認PINLOCK® lens的上下方向。



- ②-2 如圖3所示，將PINLOCK® lens插入一側的按扣安裝。



警告

- 除各自專用的 PINLOCK® 鏡片外，PINLOCK® lens 不可安裝在其他的鏡片上。
- 請務必使用專用鏡片、按扣和 PINLOCK® lens，請勿加工非專用鏡片、或安裝非正規產品的按扣。此外，請務必揭下全部的保護膜後再使用。
- 在煙墨鏡片上安裝著色的 PINLOCK® lens，視野可能會變得極為昏暗，因此嚴禁安裝。
- 請勿在非透明鏡片上安裝 PINLOCK® lens 的狀態下於夜間騎行。
- 在大量出汗、呼吸及低溫多濕等容易起霧的條件下，如果頭盔內部始終保持密閉狀態，膜片會因水蒸氣變為飽和狀態，即使安裝了 PINLOCK® lens，可能也會出現滲出水或起霧情況。此外，如果安裝了下領擋風簾，就會減弱下領護墊內的換氣，更易發生滲水或起霧。在這種情況下請立即停止使用，從鏡片上取掉膜片，使其充分乾燥，同時請開啟頭盔的下方進氣孔等，對頭盔內進行充分換氣。
- 下雨天應謹防雨水進入鏡片和 PINLOCK® lens 之間，尤其在行駛期間，雨水可能會因風壓進入密封圈內，因此請關閉鏡片和面罩。

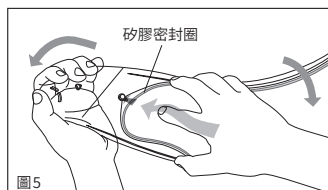
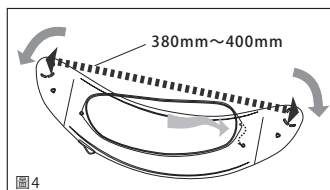
清潔

請從鏡片拆除PINLOCK® lens，用水稀釋的中性清洗劑清洗，並充分沖洗乾淨。洗淨後請用柔軟清潔布擦拭乾淨水分，並使其自然乾燥。

*維護保養時，嚴禁使用揮發油、稀釋劑、汽油、玻璃清潔劑、酒精類及其他的溶劑，以免損壞零件。請勿用吹風機或明火乾燥。

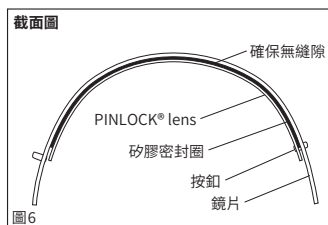
- ②-3 接著充分展開鏡片（圖4），將PINLOCK® lens的另一側也插入按扣（圖5）。

⚠ 注意：如果在未充分展開鏡片的狀態下安裝，可能會損壞按扣。安裝時請清潔鏡片內側的髒污，手請勿接觸PINLOCK® lens的矽膠密封圈側的表面。

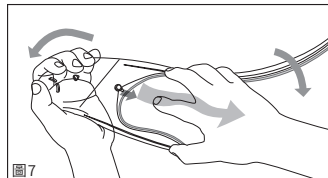


- ②-4 接著將PINLOCK® lens的保護膜全部揭下。

- ③ 將鏡片安裝在頭盔上，確認PINLOCK® lens的矽膠密封圈周邊與鏡片全部密合（圖6）。如果有縫隙，請參照以下“PINLOCK® lens的調整”的內容進行調整。



- ④ 拆除時首先從頭盔上拆除鏡片，與安裝時同樣，充分展開鏡片（圖7），同時從按扣上拔出PINLOCK® lens。



- 鏡片與 PINLOCK® lens 之間產生霧氣，或者進入雨水等時，請拆除 PINLOCK® lens，使鏡片和膜片充分自然乾燥後再安裝 PINLOCK® lens。
- 請定期拆除 PINLOCK® lens 進行保養。如果長期處於安裝狀態，矽膠密封圈有時可能會粘附在鏡片表面上。
- 保管 PINLOCK® lens 時，請使用柔軟的布等包裹後在室內保管，避免保管在太陽直射及高溫的場所。附著了灰塵等時，使用高壓除塵空氣罐可輕鬆去除塵物。請勿將 PINLOCK® lens 放回產品包裝盒保管，或直接裸露保管。
- PINLOCK® lens 比鏡片容易受損，安裝或使用時請充分注意。
- 如果防霧性能降低或 PINLOCK® lens 受損，請更換新品。
- 根據騎行姿勢，矽膠密封圈可能會擋住視野。（C-49PINLOCK®、CX-1PINLOCK®、CX-1VPINLOCK®、CJ-2PINLOCK®、CJ-2SP PINLOCK®）
- 安裝了 PINLOCK® lens 後，根據騎行姿勢視野可能會出現扭曲，因此需要注意。
- 請注意夜間可能會反射照明或對向車輛燈光。

PINLOCK® lens的調整

如果PINLOCK® lens與鏡片沒有密合，按照以下方法進行調整。

⚠ 注意：受PINLOCK® lens的應力影響，未安裝在頭盔上的鏡片比安裝後的鏡片展開得更寬。請在安裝在頭盔上的狀態下確認PINLOCK® lens與鏡片的密合性。

- 將鏡片從頭盔上拆除後，再從鏡片上拆除PINLOCK® lens。
- 按扣採用偏離中心設計的“偏心按扣”。在按扣突起朝向鏡片中心方向的狀態下，軸間距最寬，請使用維修工具或工具等旋轉按扣調整縮小軸間距。
- 安裝PINLOCK® lens，安裝到頭盔上確認密合性。如果需要調整，反覆實施相同作業。

⚠ 注意：PINLOCK® lens可能會因氣候而發生伸縮，或因長期使用而導致安裝部分變形。請定期確認安裝狀態，在超過調整範圍時更換PINLOCK® lens。

